



## Grado en Lenguas Modernas 30402 - Comunicación oral y escrita en lengua árabe I

Guía docente para el curso 2010 - 2011

Curso: 1, Semestre: 1, Créditos: 12.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **María José Cervera Fras** mjcerver@unizar.es
- **María Ángeles Vicente Sánchez** mavicen@unizar.es
- **Pablo Sánchez García** pablosg@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

El nivel de partida de esta asignatura será el de debutante y el que se quiere alcanzar al finalizarla, el A1 del MCERL. Se recomienda la asistencia regular a clase y un trabajo individual constante para asimilar su contenido y poder aplicarlo progresivamente en las sesiones presenciales.

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

Esta asignatura es de 12 créditos ECTS, equivalentes a 300 horas de trabajo, de los cuales 4,8 ECTS serán de naturaleza presencial y se dedicarán al trabajo dirigido en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios, el resto (7,2 créditos) a actividades supervisadas y autónomas y al proceso de evaluación.

El periodo de clases presenciales comprende del 20 septiembre 2010 al 25 enero 2011.

Para los estudiantes que opten por la **evaluación continua** se realizarán cuatro pruebas escritas y orales repartidas a lo largo del cuatrimestre. Asimismo, deberán entregar los materiales de las prácticas y actividades dirigidas que oportunamente les solicite el profesor durante el periodo lectivo.

Para la **prueba global única** existen dos convocatorias oficiales durante el curso: febrero y septiembre. La prueba única (oral y escrita) de febrero se realizará el 9/02/2011; la de septiembre (oral y escrita) tendrá lugar el 06/09/2011.

---

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:** Identifica y reproduce el sistema fonético y fonológico de la lengua árabe.

**2:**

Utiliza correctamente el sistema gráfico de la lengua árabe.

- 3:** Identifica y explica las estructuras básicas de la gramática árabe.
- 4:** Se comunica oralmente en árabe a nivel básico A1 del MCERL.
- 5:** Se comunica por escrito en árabe a nivel básico A1 del MCERL.
- 6:** Comprende palabras y expresiones básicas orales en árabe de nivel A1.
- 7:** Comprende palabras y frases sencillas escritas en árabe de nivel A1.
- 8:** Sintetiza información muy básica de forma oral y escrita en lengua árabe.
- 8:** Intercambia información muy básica de forma oral y escrita en lengua árabe.

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

Esta asignatura es el primer contacto del estudiante del Grado en Lenguas Modernas con la lengua árabe y cursarla le permitirá alcanzar en un cuatrimestre unas destrezas comunicativas básicas, tanto en expresión como en comprensión y tanto en el contexto oral como en el escrito.

---

## **Contexto y competencias**

---

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La asignatura "Comunicación oral y escrita I: Árabe" se plantea como la presentación, estudio y práctica de los contenidos fonético-fonológicos, grafémicos, léxicogramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en la producción y comprensión oral y escrita en lengua árabe estándar moderna, partiendo del nivel de principiante y llegando a adquirir el nivel A1 del MCERL.

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Esta asignatura es una de las cinco lenguas entre las que el estudiante del Grado en Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza debe elegir dos como lengua minor. Su contenido sienta las bases lingüísticas de la lengua árabe con el objetivo de alcanzar el primer nivel del Marco común europeo de referencia para las lenguas, para continuar su aprendizaje en posteriores asignaturas (Comunicación oral y escrita II: Árabe y Comunicación oral y escrita III: Árabe). En el contexto de la titulación del Grado en Lenguas Modernas, adquirir las competencias en lengua árabe que esta materia ofrece enriquece la formación lingüística del estudiante por tratarse de una lengua de origen y características muy distintas a las otras del Grado, además, le aporta una visión del mundo desde una perspectiva distinta y le abre el abanico de posibilidades para su futuro profesional porque éste es el quinto idioma del mundo en número de hablantes, la lengua oficial de veinticinco países y una de las seis lenguas oficiales de la ONU.

#### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1: Comunicarse en lengua árabe con estructuras básicas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.
- 2: Comprender palabras y expresiones orales árabes muy básicas de uso habitual.
- 3: Comprender palabras, nombres conocidos y frases muy sencillas escritos en árabe.
- 4: Utilizar expresiones y frases sencillas árabes de forma oral.
- 5: Producir textos básicos escritos en árabe.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

La adquisición de competencias comunicativas básicas en lengua árabe permite al estudiante del Grado de Lenguas Modernas acceder a una de las lenguas más habladas y de mayor importancia en el mundo actual. Para ello esta asignatura le proporciona los elementos grafémicos y fonológicos imprescindibles, así como los rudimentos gramaticales y funcionales de dicha lengua, que van a desarrollar su capacidad de leer y escribir y sus destrezas orales para comunicarse e intercambiar información en lengua árabe, de forma básica en este nivel pero que podrá ampliar en posteriores asignaturas.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

1:  
**I. Primera convocatoria**

**a) Sistema de evaluación continua** (en su caso)

- Seguimiento periódico demostrando una evolución adecuada y progresiva en la adquisición de las competencias previstas, es decir, de los contenidos teóricos y prácticos de la lengua árabe, de manera oral y escrita equivalentes al nivel A1 del MCERL.

Se realizarán cuatro pruebas prácticas escritas y orales en evaluación continua repartidas a lo largo del cuatrimestre:

- **Prueba 1: Ejercicios de lectura y escritura.** Se valorará el grado de corrección adquirido en los aspectos fonéticos y gráficos árabes.

- **Prueba 2: Pruebas orales y escritas** de frases nominales y expresiones de uso cotidiano. Se valorará la capacidad de comprensión y expresión en los temas tratados en las actividades presenciales correspondientes.

- **Prueba 3: Pruebas orales y escritas** de frases nominales y verbales básicas sobre temas cercanos. Se valorará la capacidad de comprensión y expresión en los temas tratados en las actividades presenciales correspondientes.

- **Prueba 4: Pruebas orales y escritas** de frases nominales y verbales y análisis gramaticales básicos. Se valorará la capacidad de comprensión y expresión y el grado de asimilación de los temas tratados en las actividades presenciales correspondientes.

El porcentaje en la calificación de dichas pruebas será del 40% para las de destreza oral y 40% para las de destreza escrita.

En la evaluación continua se tendrá en cuenta, además, la participación habitual y activa del estudiante en las actividades de aprendizaje programadas y la entrega del material solicitado en relación con ellas, lo que computará el 20% en la nota final. b)

**b) Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico).

La prueba global constará de dos partes: una escrita, cuyo valor será del 50% y donde se evaluarán las destrezas de comprensión y producción escrita, y otra oral, que valdrá el otro 50%, en la que se evaluará la capacidad del alumno de comprender y expresarse en lengua árabe.

El nivel exigido en expresión y comprensión oral y escrita será el A1 del MCERL (véase la información de <http://www2.uca.es/serv/cslm/docs/mcerl.pdf>).

Los criterios de evaluación de la prueba se basarán en el conocimiento de la materia según el contenido del programa y el tipo de ejercicios elaborados en el transcurso de la asignatura, adaptados al nivel A1 según el Marco Europeo de Referencia. La prueba consistirá en ejercicios prácticos de comprensión, expresión oral, redacción, gramaticales y de léxico.

2:

### **II. Segunda convocatoria**

**Prueba global de evaluación** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Los estudiantes que no hayan aprobado la asignatura en la primera convocatoria podrán optar a la segunda con una prueba global de evaluación, de características y criterios similares a la prueba global de la primera.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

- Exposición por parte del profesor de las nociones gramaticales y lingüísticas necesarias para la adquisición de las competencias señaladas.
- Práctica oral y escrita de los temas tratados en las sesiones presenciales con participación activa del estudiante.
- Preparación del trabajo que el estudiante debe realizar fuera del aula relacionado con los contenidos aprendidos.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

- 1: Explicación de los aspectos teóricos de la asignatura y realización de ejercicios para su mejor comprensión.
- 2: Clases prácticas individuales y grupales de escritura y lectura para que el estudiante se habitúe al uso de la grafía árabe.
- 2: Ejercicios de pronunciación y audio en laboratorio.
- 2: Ejercicios de redacción de textos básicos.
- 2: Resolución de problemas de gramática, incidiendo especialmente en los aspectos más complicados de asimilar.
- 2: Actividades de conversación por grupos.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Comienzo de las sesiones presenciales: 20 septiembre 2010. Fin de las sesiones presenciales: 25 enero 2011.

Para los estudiantes que opten por la evaluación continua se realizarán cuatro pruebas escritas y orales repartidas a lo largo del cuatrimestre. Asimismo, deberán entregar los materiales de las prácticas y actividades dirigidas que oportunamente les solicite el profesor durante el periodo lectivo.

Los estudiantes que opten por la prueba global única realizarán la prueba oral y escrita en la misma fecha. Existen dos convocatorias oficiales durante el curso cuya fecha será fijada en el calendario académico. Para el curso 2010-2011, la prueba global de la primera convocatoria se realizará el 9/02/2011, la de la segunda tendrá lugar el 06/09/2011.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Corriente, Federico. Diccionario avanzado árabe / Federico Corriente, Ignacio Ferrando. . - 2a. ed.rev. y actualizada Barcelona : Herder, 2005
- Corriente, Federico. Gramática y textos árabes elementales / Federico Corriente Madrid : Hiperión, D.L. 1990
- Saleh, Waleed. Curso práctico de lengua árabe I / Waleed Saleh . - 2a ed. Madrid : IBERSAF, 2003